

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ПЕРФЕКТА В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЯХ БРИТАНСКОГО И АМЕРИКАНСКОГО АВТОРОВ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ АСПЕКТЕ

Выбор перфектных форм глагола в качестве объекта исследования обусловлен особым статусом перфекта как средства экспликации категории временной отнесенности. Материалом исследования выступили контексты употребления перфектных форм английского глагола, отобранные из романов британского писателя Н. Геймана «Никогда» и американского писателя У. Роулза «Там, где папоротник красный» (по 100 контекстов из каждого).

Сопоставительный анализ выявил существенное совпадение в употреблении перфектных форм английского глагола в произведениях британского и американского писателей. В обеих выборках доминирующими оказались две формы перфекта: Past Perfect и Present Perfect. Сопоставительный анализ показал, что британский писатель использует в своем произведении более широкий спектр перфектных форм по сравнению с американским, включая Past Perfect Continuous и Future Perfect. В романе У. Роулза абсолютно доминирует форма Past Perfect, что, возможно подтверждает тенденцию преимущественного выражения прошедшего действия в американском варианте английского языка формой Past Indefinite, а не Present Perfect.

В обоих произведениях перфектные формы употребляются преимущественно в авторской речи, однако в романе британского писателя Н. Геймана перфектные формы в речи персонажей употребляются намного чаще по сравнению с У. Роулзом (38 % и 11 %).

В функциональном аспекте перфектные формы реализуют два типа значений: собственно грамматическое значение перфекта (предшествование) и прагматическое значение перфекта (подчеркивание завершенности действия, его результат).

Перфектные формы глагола участвуют в построении различных типов временной линии повествования: прогрессивной, регрессивной, статичной, ломаной. На регрессивной, статичной и ломаной линиях преобладает функция указания на временную последовательность действий с помощью перфекта, а на прогрессивной линии доминирующей оказывается прагматическая функция экспрессивного выделения действия на фоне всей ситуации.

Функциональная нагрузка перфектных форм в исследуемых произведениях различается: в романе «Там, где папоротник красный» американского писателя У. Роулза основной функцией перфекта выступает текстовая, т.е. выражение временной линии (77 %), в то время как в произведении британского писателя Н. Геймана значительная роль принадлежит прагматической функции перфектных форм (48,9 %).